

中英笔译长难句最强示例 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_AD\\_E8\\_8B\\_B1\\_E7\\_AC\\_94\\_E8\\_c95\\_646473.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_B8_AD_E8_8B_B1_E7_AC_94_E8_c95_646473.htm)

1. A rather similar process of differentiation has led to professional geologists coming together nationally within one or two specific societies, whereas the amateurs have tended either to remain in local societies or to come together nationally in a different way. [参考译文] 一个颇为相似的分化过程已经导致专业的地质学家走到一起组成一到两个全国性的专科学术社团，而业余地质爱好者们倾向于要么仍留在地方社团，要么也以另一种方式组成全国性机构。

2. Sad to say, this project has turned out to be mostly low--level findings about factual errors and spelling and grammar mistakes, combined with lots of head--scratching puzzlement about what in the world those readers really want. [参考译文] 遗憾地讲，这次新闻机构可信度调查计划结果只获得了一些十分低层次的发现，比如新闻报道中的事实错误，拼写或语法错误(和这些低层次发现)交织在一起的还有许多令人挠头的困惑，譬如读者到底想读些什么。

3. I believe that the most important forces behind the massive M 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)